

# 第Ⅲ部

## 态(voice)

### 第12章 态(voice)

- 12.1 “态”的定义
- 12.2 使役态的构造
- 12.3 被动态的构造
- 12.4 容许态的构造
- 12.5 态中存在的基
- 12.6 ～によって基、～により基
- 12.7 いらっしゃる——古典日语中“尊敬”的构造

# 第 12 章 态(voice)

## 12.1 “态”的定义

态(voice、ヴォイス)是指对于某主体 A 和属性 Z 的结合，其他实体 B 与这个结合体所保持的特定意义关系(态属性、T)。

特定意义关系(态属性、T)包括两种情况，一种是属性 Z 与实体 B 直接相关(图 12-1)，另一种是属性 Z 与实体 B 不相关(图 12-2)。

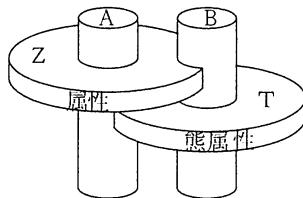


图 12-1

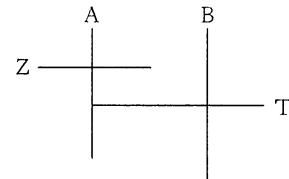


图 12-2

特定的意义关系(态、T)中基本上包含表 12-1 所示的 3 种类型。

表 12-1 3 种类型的态

使役态	主体 A 和属性 Z 结合的原因是实体 B。 态属性是-(s)as- (s)在接续母音时出现
被动态	实体 B 受到主体 A 和属性 Z 结合的影响。 态属性是-(r)ar- (r)在接续母音时出现
容许态	实体 B 容许主体 A 和属性 Z 的结合。 态属性是 -e-

《日本語構造伝達文法 発展 B》中将使役态、被动态分别叫作原因态、受影态，并展开了更加详细的对比和探讨。

下面对表 12-1 中的 3 种类型的态分别进行比较详细的说明<sup>①</sup>。

## 12.2 使役态——包括“动作使役态”和“意志使役态”

“动作使役态”是不管被使役主体(A)有何想法，使役主体(B)都会强加于被使役主体(A)并与其属性(Z)相结合的态；“意志使役态”则是介意使役主体(A)的意志后强加于被使役主体(A)与其属性(Z)相结合的态。

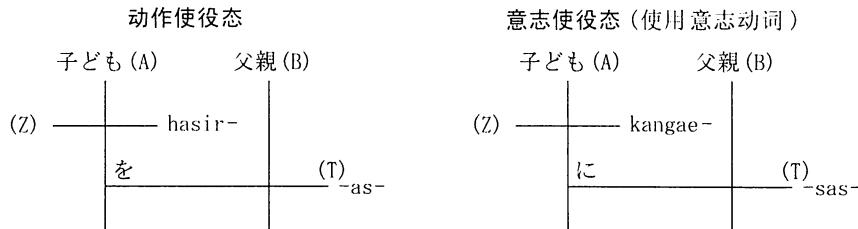


图 12-3 父親が子どもをhasir-as-

图 12-4 父親が子どもにkangae-sas-

在此举一个 3 实体相关联的意志使役态的例子(如图 12-5 所示)。

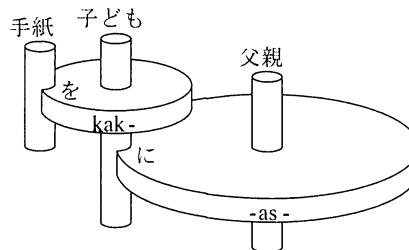


图 12-5 父親が子どもに手紙を kak-as-

## 12.3 被动态——包括“直接被动态”和“间接被动态”

在“直接被动态”中作为属性客体的实体变成了被动态属性-(r)ar-的主体(图 12-6、图 12-8)；在“间接被动态”中没有成为属性客体的实体则变成了被动态属性-(r)ar-的主体(图 12-7、图 12-9)。后者被称为“迷惑の受身”，是日语特有的被动态<sup>②</sup>。

<sup>①</sup> 相当于日语 -(s)as- 的有：蒙古语的 -uul- 和 -lga-，土耳其语的 -dir-，韩语的 -i- 和 -hi- 等。相当于日语 -(r)ar- 的依次是 -gd，-nil-，-i- 和 -hi- 等。

<sup>②</sup> 西欧语言中不存在“迷惑の受身”这一说法，韩语中也没有。



图 12-6 子供が父にsikar-ar-

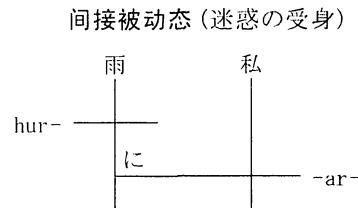
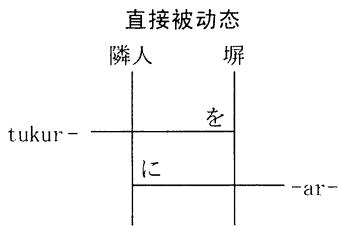
图 12-7 私 θ<sub>1</sub>(は)雨にhur-ar-

图 12-8 屏がtukur-ar-

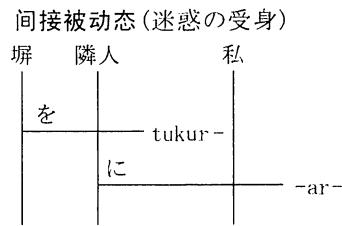
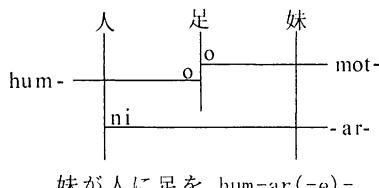


图 12-9 屏をtukur-ar-(迷惑)

有的人可能会产生疑问：“屏が作られた”不是“迷惑”(烦扰、为难)，为何只是把“屏が”的“が”换作“を”就变成“迷惑”了呢？为了解答这个疑问，我们用图 12-8、图 12-9 来表示就能够看清它们之间的不同。

此外，“隣人によって屏が作られる”中的“～によって～られる”形式，在 12.6 中有说明。

同时，也有被叫作“准直接被动态”(持有者的被动)的形式。构造可用图 12-10、图 12-11 表示。



妹が人に足を hum-ar(-e)-

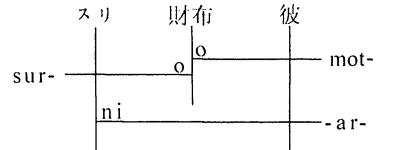
彼 θ<sub>1</sub>スリに財布を sur-ar(-e)-

图 12-10

图 12-11

### ◎ 词中的被动态

有人认为，一个词的形态中也会有被动态。这种情况下，如“分かる”这种词，当态属性 -ar- 的主体变成动属性的客体时，会出现属性和态属性一体化、同一属性拥有两个主体的情况(图 12-12、图 12-13)。这时就会出现“彼が英語が～”这种双重主语的现象。(关于双重主语，可参考第Ⅶ部)

“分かる”中的被动态



图 12-12 英語が彼に wak-ar-

彼 0<sub>1</sub>は英語が wak-ar-

图 12-13 彼が英語が wak-ar-

英語 0<sub>1</sub>は彼が wak-ar-

彼 0<sub>1</sub>は英語を wak-ar- (属性一体化中间形态)

wak- 在古语中是“发现不同、明确区分”的意思。<sup>①</sup>

## 12.4 容许态——包括“对他容许态”和“对己容许态”

《日本語構造伝達文法 発展 B》中对容许态 -e-、原因态+容许态-(s) as-e-有更加详细的说明。

### 12.4.1 对他容许态——容许主体与被容许主体之间存在差异

(1) 对他容许态之一 不把 -e- 的主体当作客体时的属性——“能动”“可能”  
[能动](容许者积极参与。近似使役态。)

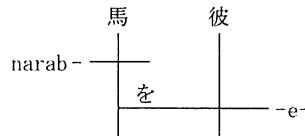
彼 0<sub>1</sub>は馬を narab-e- (並べる)

图 12-14

[可能](容许者对状况等模糊不清。在英语中，可能基本上是 it 表示出来的内容。属性一体化。)

<sup>①</sup> 参考《岩波古語辞典》。

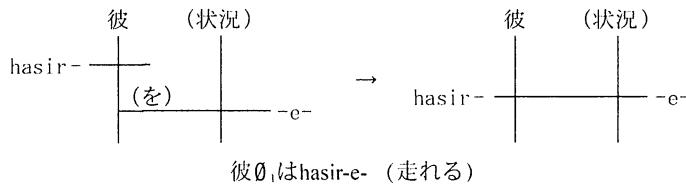


图 12-15

(2)对他容许态之二 把 -e- 的主体当作客体时的属性——“可能”“自然发生”  
[可能](属性的主体是有情物、有意志时。属性一体化。)

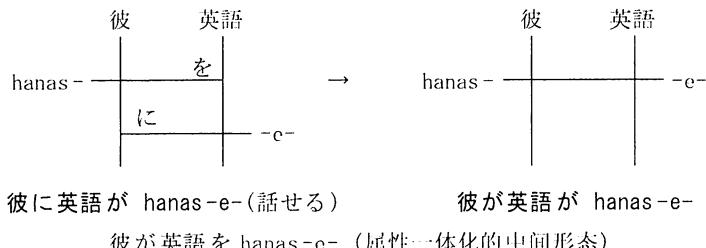


图 12-16

[自然发生](属性的主体是无情物或状况时)

(属性的主体是有情物但无意志、将重点置于状况时)

图 12-17、图 12-18 中是表层句“枝が揺れる”“歯が抜ける”这类表达。  
yur-、nuk- 的主体不是主语。图 12-19、图 12-20 中，由于是“富士山”“(あ  
の)映画”(有情物)容许主体与属性结合，所以表层句的主语是“富士山”“映  
画”。但是，有情物也可能成为主语(属性一体化)。

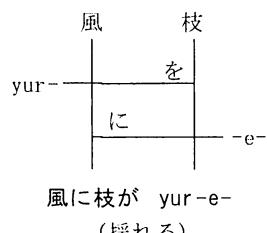


图 12-17



图 12-18

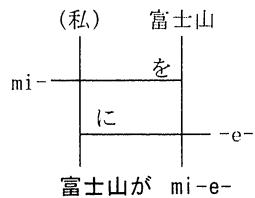


图 12-19

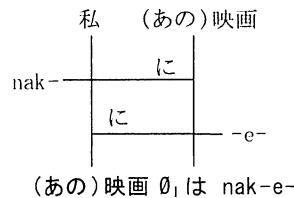


图 12-20

### 12.4.2 对己容许态

容许主体和被容许主体相同，所以或许可以像希腊语一样叫作“中动态”。产生属性、主体的一体化。

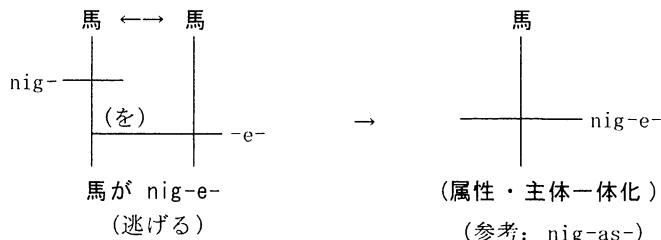


图 12-21

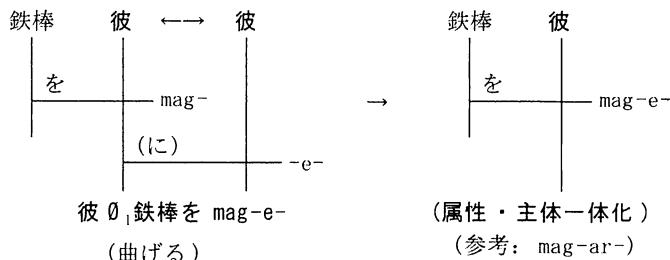


图 12-22

## 12.5 基

基是指几个词(参照 5.1)集合在一起形成的一个整体，这个整体保持一定的形式和意义。以下内容可以认为是基：

- |           |            |
|-----------|------------|
| (1) 使役基   | - (s)as-e- |
| (2) 被动基 A | - (r)ar-e- |

- (3) 被动基 B -(r)ar-e-  
 (4) 使役被动基 -(s)as-ar-e- / -(s)as-e-rar-e-  
 (5) 双重使役基 -(s)as-as-e- / -(s)as-e-sas-e-  
 (6) 双重使役被动基 -(s)as-e-sas-e-rar-e-

使役被动基除以上内容之外，还有一些其他的变化。

另外，这里把“基”换称作“态”也可以（例：使役被动态）。

### (1) 使役基

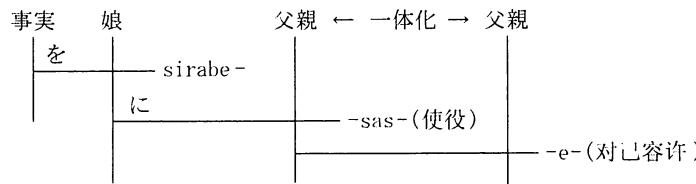


图 12-23 父親  $\theta_1$  は娘に事実を sirabe-sas-e (調べさせる)

通常会把 -sas-e- 的部分一体化，如图 12-24 所示表示构造。

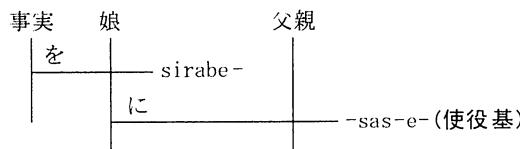


图 12-24 父親  $\theta_1$  は娘に事実を sirabe-sas-e (調べさせる)

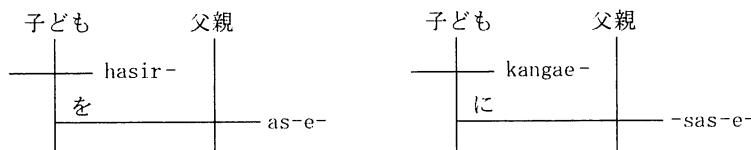


图 12-25 hasir-as-e

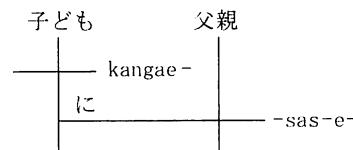


图 12-26 kangae-sas-e

### (2) 被动基 A——“被动”“自发”的意思

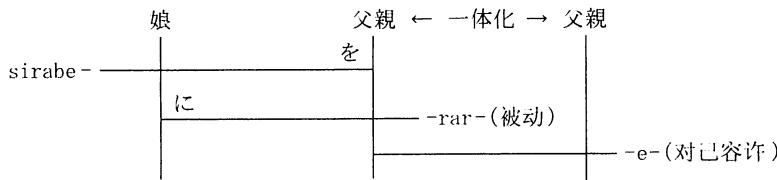


图 12-27 父親  $\theta_1$  は娘に sirabe-rar-e (調べられる)

通常会把 -rar-e- 的部分一体化，如图 12-28 所示表示构造。



图 12-28 父親 θ<sub>i</sub>は娘に sirabe-rar-e-(調べられる)

### ①“被动”

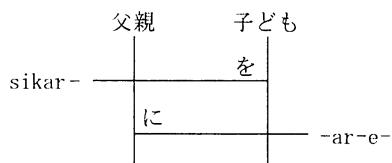


图 12-29 sikar-ar-e-

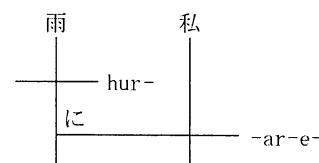


图 12-30 hur-ar-e-

### ②“自发”

用“考える kangae-”“思う omo(w)-”“恨む uram-”“妬ぶ sinob-”等词语表达内心活动和感觉时的属性，就是自发。大多以“～には～が一れる” 的形式进行描述。

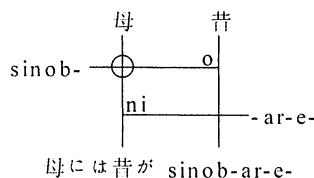


图 12-31

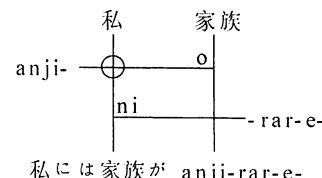


图 12-32

### (3) 被动基 B

“可能”“尊敬”的意思。-(r)ar- 与 -e- 的一体化。

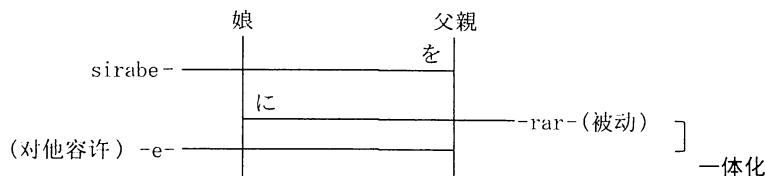


图 12-33 娘 θ<sub>i</sub>は父親が<sub>2</sub> sirabe-rar-e-(調べられる)

## ①“可能”

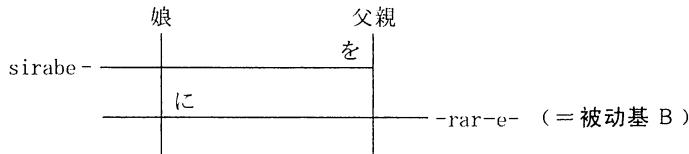


图 12-34 将图 12-33 的“-rar-e-”部分进行一体化后的构造

图 12-34 表示“娘”容许“父親が sirabe-rar-”的构造意义：

娘  $\emptyset_1$  は 父親を sirabe-rar-e-

娘  $\emptyset_1$  は 父親が<sub>2</sub> sirabe-rar-e- (双重主语)

娘には 父親が<sub>2</sub> sirabe-rar-e-

父親  $\emptyset_1$  は 娘に sirabe-rar-e-

例句“父親  $\emptyset_1$  は 娘に sirabe-rar-e-”也有可能是“被动”的表层句(图 12-27，双重意义)，但从图形可以发现二者的不同。

“可能”句的情况下，为了省略发音可以使 -rar- 中的 ra 脱落，即“ラ抜き”(不发 ra 音)。但是，构造形式要保留原样，即“娘には 父親が<sub>2</sub> sirabe-\_\_r-e-”。

此外，“書く (kak-)"等(词干)以辅音结尾的动词，基本上不采用此形式，而是多用图 12-15、图 12-16 的容许态-e-的形式。

再举一个“可能”态的例子(图 12-35、图 12-36)。

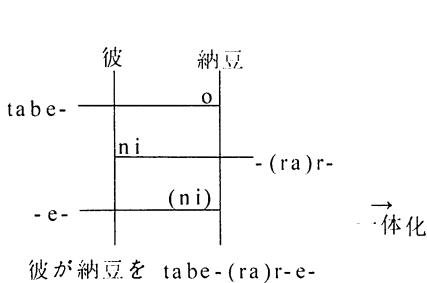


图 12-35

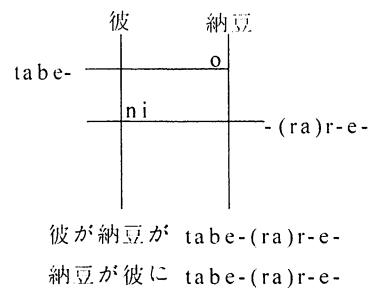


图 12-36

## ②“尊敬”

当 -(r)a-r- 的主体是“发话人的意识”时，表示“尊敬”。即使发话人意识可以被当作主格，但意识本身也不用语言表达出来。

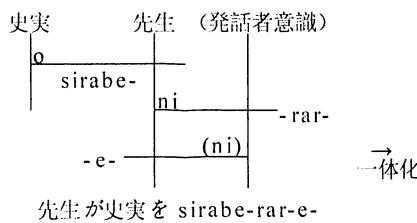


图 12-37

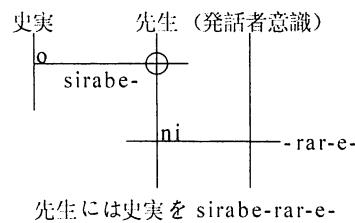


图 12-38

## (4) 使役被动基

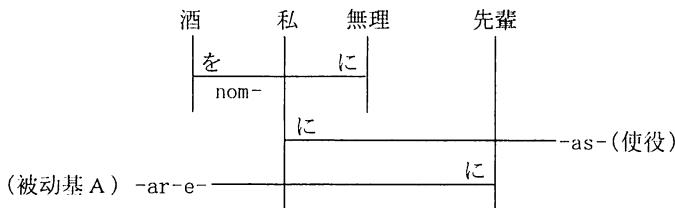


图 12-39 私 0₁ は 先輩に 無理に 酒を nom-as-ar-e-

也可以用图 12-40 的构造来考虑图 12-39 中的“無理に”。

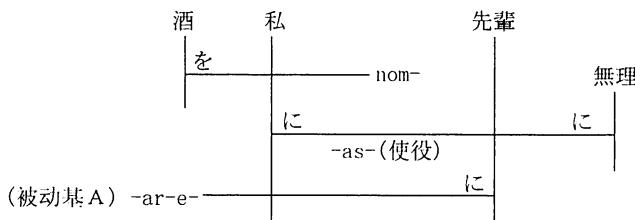


图 12-40 私 0₁ は 先輩に 無理に 酒を nom-as-ar-e-

也有一些类似“無理に”的与态属性直接相关的要素。

## (5) 双重使役基

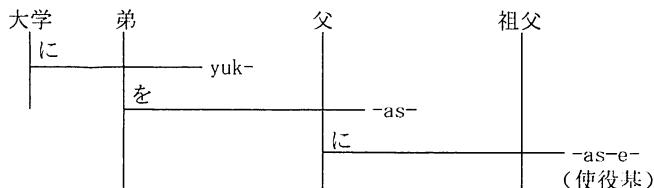
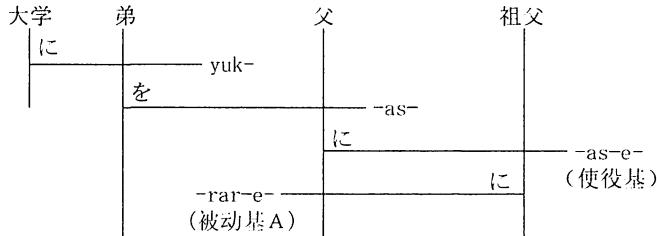


图 12-41 祖父 0₁ は 父に 弟を 大学に yuk-as-as-e-

## (6) 双重使役被动基(被动与可能)

图 12-42 父  $\theta_1$  は祖父に弟を大学に yuk-as-as-e-rar-e-

最后的 -rar-e- 部分有时会成为被动基 B 的“可能”形。如：祖父が父に弟を大学に yuk-as-as-e-rar-e-(可能)。

## 12.6 ~によって基、~により基

在被动态中，表示生产者或原因的动作主体大多以

-ni=yor-i=te- $\emptyset$  “～によって”

-ni=yor-i “～により”

这种基的形式被提示，此时的构造如图 12-43、图 12-44 所示。

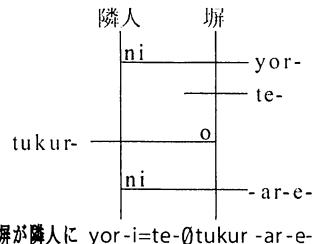


图 12-43

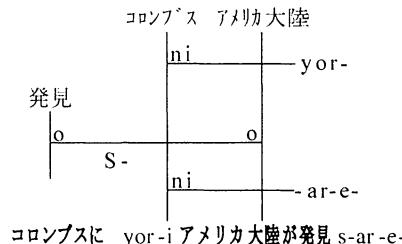


图 12-44

这里使用的“よる”原本是“そのことに基づく”的意思。

## 12.7 いらっしゃる——古语的“尊敬”构造

“先生がこちらにいらっしゃる”中的“いらっしゃる”是由“いらっしゃらる”转变而来的<sup>①</sup>。由此，我们可以就形态要素做出如下分析：

ir-as-e-rar-u (いらっしゃらる) (ir- 是“入る”)

ir-as-e- ar-u

<sup>①</sup> 参考《日本文法大辞典》。

→ ir-as-i-yar-u (いらっしゃる)

所以，该“いらせらる”的构造可以用图 12-45 来表示。

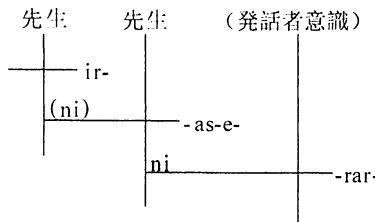


图 12-45 先生(に)(は)いらせらる

此构造的特征是有两个相同的主体“先生”。这是古语中尊敬构造的特征，即对己使役的构造，是高贵的人物自己使役自己的形式。从这种意义上观察，可以认为-(s)as-形也有中动态的含义(有关-e-形式的中动态请参考 12.4.2)。

本文法支持对己使役(中动态)的观点。以往的观点都解释为：高贵人物使役身边服侍者<sup>①</sup>。但这种说法会导致“人のそしりをもえはばからせ給はず”<sup>②</sup>这种“明明是表示当事人心情状态的动词(はばかる)却也包含着让其他人做某事”的不合理现象。

另外，图 12-45 中的 -(s)as-e-rar- 构造也是“しゃる”“さしゃる”的构造，可以说这是古语中“尊敬基”的一种。

“英語がわかる”中为什么是“英語が”? → p91

“富士山が見える”中为什么是“富士山が”? → p92

日语中有中动态吗? → p94 / p99

“～られる”为什么能表示被动、自发、可能、尊敬? → p95

① 参考《岩波古語辞典》《助詞助動詞詳説》等。

② 出自《源氏物語》。